



Ambasciata d'Italia

Singapore

CONTRATTO DI SPONSORIZZAZIONE

SPONSORSHIP CONTRACT

Il giorno _____ 2024, l'Ambasciata d'Italia a Singapore, rappresentata dall'Ambasciatore Dante Brandi (di seguito indicata come "l'Ambasciata"), e la Ditta _____, rappresentata dal Sig. _____ (di seguito indicata come "Lo Sponsor"), a seguito dell'offerta di partecipazione della Ditta alla sponsorizzazione delle iniziative culturali e/o promozionali organizzate dall'Ambasciata nell'anno 2024,

On _____ 2024 the Embassy of Italy in Singapore, represented by the Ambassador Dante Brandi (hence referred to as "The Embassy") and the Company _____, represented by Mr. _____ (hence referred to as "The Sponsor"), following the offer from the Company to participate in sponsoring the cultural and/or promotional initiatives organized by the Embassy during the year 2024,

hanno convenuto e stipulato quanto segue:

have agreed as follows:

ARTICOLO 1

ARTICLE 1

L'Ambasciata intende organizzare iniziative culturali e/o promozionali nell'anno 2024.

The Embassy intends to organize cultural and/or promotional initiatives during the year 2024.

ARTICOLO 2

ARTICLE 2

Lo Sponsor, inserito nella categoria "_____"¹, come da bando n. _____ pubblicato sul sito dell'Ambasciata in data _____ 2024, accetta di contribuire alle suddette iniziative con la seguente fornitura di beni e/o servizi: _____ per un controvalore espresso in SGD _____

The Sponsor, inserted into the "_____" category, as per the Public Advertisement no. ____ published on the Embassy's website on _____ 2024, accepts to support the above-mentioned initiatives by providing the following goods and/or services: _____ for a value expressed in SGD dollars _____

¹ Inserire la categoria GOLD/PLATINUM/DIAMOND, come da bando, sulla base del controvalore espresso in SGD della fornitura di beni e/o servizi/ Insert the category GOLD/PLATINUM/DIAMOND, as per the Public Advertisement, based on the value expressed in SGD dollars of the supply of goods and/or services

ARTICOLO 3

ARTICLE 3

L'Ambasciata inserirà il logo dello Sponsor negli inviti agli eventi e nei pannelli (roll-up) realizzati nelle varie occasioni. Il nome dello Sponsor sarà citato nei comunicati stampa emessi dall'Ambasciata. Il logo dello Sponsor sarà inoltre proiettato sugli schermi, ove disponibili.

The Embassy will insert the logo of the Sponsor on the invitation cards to the events and onto the boards (roll-up) prepared on the occasions. The Sponsor's name will be mentioned in the Embassy's press releases. The logo of the Sponsor will also be projected onto the screens, if available.

ARTICOLO 4

ARTICLE 4

Qualsiasi variazione al presente contratto potrà essere apportata unicamente per iscritto tramite ulteriore accordo debitamente firmato dalle Parti.

Any changes to this contract can only be made in writing and have to be agreed and duly signed by both Parties.

ARTICOLO 5

ARTICLE 5

Il presente contratto potrà essere annullato in qualsiasi momento dall'Ambasciata, senza condizioni o limitazioni, qualora esigenze di politica estera lo rendano necessario, con comunicazione scritta ed effetto immediato. Lo Sponsor avrà unicamente diritto alla restituzione di quanto già prestato, senza indennizzi di sorta.

This contract can be terminated in any moment by the Embassy, without conditions or limitations, if required by any foreign policy reasons, with a written communication and immediate effect. The Sponsor will only be entitled to the return of what already given, without any compensations whatsoever.

ARTICOLO 6

ARTICLE 6

Ogni eventuale controversia tra le Parti che non possa essere definita per mezzo di un amichevole tentativo di conciliazione sarà deferita alla giurisdizione del Foro di Roma, Italia.

In case of disagreement between the Parties that cannot be settled amicably, the Court of Rome, Italy, will be competent.

ARTICOLO 7

ARTICLE 7

Il presente contratto è immediatamente impegnativo per l'Ambasciata e per lo Sponsor.

This contract comes into effect immediately for the Embassy and for the Sponsor.

Singapore,

Per l'Ambasciata/*For the Embassy,*

Per lo Sponsor/*For the Sponsor,*